القصة القصيرة *"أعترف بلا خجلٍ"* لأنيس منصور

(دراسة تحليلية تعبيرية)

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمى

فى علم اللغة العربية و أدبها

وضع

أمى رحموتى

رقم الطالبة: ٠١١١٠٨١٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٠٦

Drs. Khairon Nahdiyyin

Dosen Fakultas Adab

UIN Sunan Kalijaga Jogjakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Sdri.Ummi Rahmawati

Lamp : 4 (empat) eksemplar

Kepada Yang Terhormat

Dekan Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi dan mengadakan perbaikan seperlunya terhadap skripsi saudari:

Nama : Ummi Rahmawati

NIM : 01110815

Judul : القصة القصيرة "أعترف بلا خجلٍ" لأنيس منصور (دراسة تحليلية تعبيرية)

Maka disetujui agar skripsi ini segera dapat diajukan dalam sidang munaqasyah.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 02 Maret 2006

Pembimbing,

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A

NIP. 150260363

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

القصة القصيرة "أعترف بلا خجلٍ" لأنيس منصور

(دراسة تحليلية تعبيرية)

Diajukan Oleh :

Nama	:	UMMI RAHMAWATI
NIM	:	01110815
Program	:	Sarjana Strata 1
Jurusan	:	BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari **Jumat, 7 April 2006** dengan nilai : **B+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP 150235858

Sekretaris Sidang

Dwi Margo Yuwono, M.Hum
NIP 150368329

Pembimbing/Merangkap Penguji

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A
NIP 150260363

Penguji I

Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP 150201895

Penguji II

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 150276307

Yogyakarta, 12 April 2006, Jam 01:21 PM

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

التجريد

القصة القصيرة "أعترف بلا خجلٍ" لأنيس منصور

دراسة تحليلية تعبيرية

Cerpen ini mewakili suara seorang perempuan Mesir (sebagai tokoh utama cerita) yang menolak adanya ketidakseimbangan antara hak-hak kaum laki-laki dan perempuan di lingkungan masyarakatnya. Berbagai sikap dan usaha telah diupayakannya untuk menunjukkan dan memberikan kesadaran pada masyarakat bahwa tidak adanya perbedaan hak antara keduanya untuk dijadikan tidak setara di lingkungan masyarakat. Sikap optimis dan keberanian tokoh untuk melakukan hal di luar ketentuan masyarakat pada masa itu merupakan sikap yang tumbuh dari rasa sakit hati yang mendalam akibat perilaku kedua orangtuanya semenjak kecil hingga dewasa. Kejadian itu berlangsung lama hingga membuatnya memandang hidup sebagai sesuatu yang sia-sia belaka, tidak memberikan arti dan makna sedikitpun baginya, yang ada hanyalah keputusasaan akan hidup tanpa suatu tujuan yang pasti.

Ketidakseimbangan atas perbedaan hak inilah hingga pada akhirnya mendorong tokoh Anis Mansur sebagai pengarang ternama untuk memberikan kesadaran pada kaum perempuan di Mesir khususnya dan kaum perempuan pada umumnya untuk bangkit memperjuangkan kesetaraan hak di lingkungan masyarakat lewat karya-karyanya yang bernafas gender. Sebuah karya yang lahir dari ide serta imajinasi kepengarangan yang cemerlang juga wawasan yang luas, sehingga karya ini memiliki nilai-nilai estetik yang tinggi serta pesan penting pengarang yang harus tersampaikan kepada para pembaca sebagai penikmat sastra. Disinilah teori expressif diperlukan untuk dapat membantu membuktikan sejauh mana kemampuan pengarang dalam menuangkan ide-ide serta gagasannya dalam cerita. **Expressif sebagai teori hanya memandang karya sastra secara *objektif* untuk dikaji melalui *intrinsik* serta *bahasa* dan *sastranya* sebagai suatu kesatuan dalam penilaian karya sastra.**

Keterkaitan teori expressif untuk didekatkan dengan cerpen ini akan menghasilkan sebuah penilaian lewat penjelasan-penjelasan yang akan dipaparkan oleh penulis dalam skripsi ini. Sebuah penilaian terhadap pengarang atas apa yang telah dituangkannya lewat cerpen, **hal ini terkait dengan *intrinsik*, *gaya bahasa(style)* dan *bentuk-bentuk expressif pengarang*** saat menggambarkan tokoh utama cerita sebagai alat penyampaian pesan antara pengarang dan pembaca dari cerpen "*A'tariifu bilaa khojalin*". Cetakan Mesir : Maktabah Al-usrah 2001 dan *Pengantar Teori Sastra,* Flores NTT : Nusa Indah, Cetakan I, 1997 (Yoseph Yapi Taum) sebagai rujukan dari pendekatan ini

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار و الإهداء

الرجال قوامون على النساء بما فضّل الله بعضهم على بعض...

(النساء : ٣٤)

أهدى هذا البحث خصوصاً إلى :

- ✓ أمى و أبى المحبوب
- ✓ حياتي ومماتي الحبيب
- ✓ الأستاذ المكرم خير النهضيين و سائر أساتيذى الكرماء
- ✓ جميع أصدقائى و صديقاتى الأحباء

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذى جعل العلم علاجا لجهالة الأمم وجعله سبيلا لهداية الناس إلى الرحمن وبناه دفعا إلى تحصيل الإنسان فى النجاح والكمال. الصلاة والسلام على صفوة الخلق محمد صلّى الله عليه وسلّم مهدى الناس إلى الرحم فى الأنام، أما بعد:

فقد تم هذا البحث بعون الله تحت العنوان—أعترف بلا خجل "دراسة تحليلية تعبيرية" لأنيس منصور—وقد عرفتموه أن هذا البحث بعيد كل البعد عما ينبغى للبحث العلمي أن يكون عليه من دقة وضبط. لذا ترجو الكاتبة من القراء أن يكملوا ويتموا البحث.

ولا يمكن أن أتمت البحث إلا بعون الكرماء المدرّسين والأصدقاء الأحباء الذين دفعوا من خلال جهودهم لتحصيل هذا البحث. والكاتبة على وعي تام أن إتمام هذا البحث لا يخلو من مساعداتهم. بهذا كله لا بد لها أن تزجى شكرها وتقديرها العميق إليهم جميعا، وتخص بالذكر:

- صاحب الفضيلة الأستاذ الدكتورندوس شاكر آلي الماجستير بوصفه عميدا لكلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
- صاحب الفضيلة الأستاذ خيرا النهضيين—وهو مشرف البحث فى إتمام هذا البحث—الذي قد أعد وقته لأجل إتمام هذا البحث.
- حضرة المشرفة الحميمة الأستاذة نور عينى العزيزة الماجيستير التى شجعتها لإتمام هذا البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- والدها الحنون العزيز الذى يدعوها لنجاحها فى كل مجال وتوسع رحمه إليها وشجعتها فى نجاحها وتمامها.
- الأخ الصغير أندي رحمن صالح الحنون الذى يجعل صدرها فى الإشراح و شجعتها لتوجيه حاد الحياة.
- حياتها ومماتها شهر البحر الصابر فى ارشادها و نصائحها أن لا تيئس فى إتمام هذا البحث.
- حضرة أم حيني صاحب المسكن التى ألحتها أن تسكن فى مسكنها من عام إلى عام حتى تراح وتتعلم فيه و انتهت الآن من دراستها.
- سائر الأساتيذ والأستاذات الذين يساعدونها فى عملية إنهاء هذا البحث.
- الأصحاب الأحباء الذين قد شجعوها لإتمام هذا البحث.

هكذا، و لا تستطيع أن تكافئها إلا جزاكم الله جميعا خير الجزاء. آمين.

جوكجاكرتا : ٢٠ مارس ٢٠٠٦ م

٢٠ صفر ١٤٢٧ هـ

الكاتبة

أمّى رحمواتى

٠١١١٠٨١٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

صفحة الموضوع ---------- أ

رسالة المشرف ---------- ب

صفحة الموافقة ---------- ج

التجريد ---------- د

الشعار والإهداء ---------- هـ

كلمة الشكر والتقدير ---------- و

محتويات البحث ---------- ح

الباب الأول: مقدمة ---------- ٢

أ) خلفية البحث ---------- ٢

ب) تحديد البحث ---------- ٦

ج) أغراض البحث ومنافعه ---------- ٦

د) التحقيق المكتبي ---------- ٧

ه) منهج البحث ---------- ٨

و) الإطار النظري ---------- ٩

ز) نظام البحث ---------- ١٢

الباب الثانى: قيمة العمل الأدبى من جحة تنظيم داخلية القصة القصيرة ١٤

أ) تلخيص القصة القصيرة ---------- ١٤

ب) تحليل العناصر الداخلية ---------- ١٩

١- الموضوع ---------- ١٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢- الشخص والشخصية---------- ٢١
٣- الحبكة ---------- ٢٥
٤- المكان---------- ٢٩
الباب الثالث: قيمة الأعمال الأدبيّة فى أسلوب القصّة القصيرة --- ٣٣
أ) العناصر البلاغيّة---------- ٣٤
١- التشبيه ---------- ٣٤
٢- المجاز ---------- ٣٨
٣- الكناية ---------- ٤٢
ب) المحسنات المعنويّة فى القصّة القصيرة---------- ٤٤
١- التوريّة ---------- ٤٤
٢- الطباق ---------- ٤٥
الباب الرابع: أنواع التعبير لأنيس منصور وتطبيقها فى القصّة القصيرة "أعترف بلا خجل" ---------- ٤٨
أ) تصوير الأشخاص ---------- ٤٨
ب) تصوير المكان ---------- ٥٢
ج) نظر الأشخاص---------- ٥٣
د) استخدام الأسلوب---------- ٥٤
الباب الخامس: الاختتام ---------- ٥٨
ثبت المراجع ---------- ٥٩
ترجمة الباحثة ---------- ٦١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

تعبر الأعمال الأدبية عن حياة نفسية للمؤلف سواء أكان التعبير يصدر من خلجات نفسه العميقة أو من خارجها فإن هذين المصدرين يرتبط بعضهما ببعض، و هما عاملان يشجعان المؤلّف إلى تقديم الأعمال الأدبية الجميلة واللائقة للتمتع بها.

إن الأعمال الأدبية بوصفها تعبير المؤلّف عن نفسه وأفكاره تتركّز في كيان المؤلّف بصفته واضعا للأعمال الفنية. فنجاحها يتوقف على نجاحه فى تعبير آرائه فيها. فعلى هذا، فالبحث فى التعبير خاص مميـــز. والأساس فى مثل هذا البحث هو نجاح الكاتب فى تقديم آرائه القيمة و فى عرض وجدانه الهائج و فى كيفية تأليف العناصر المكونة إلى وحدة متكاملة ذات قيمة عظيمة. إن انسجام العناصر التعبيريّة هي عناصر مهمة فى قيمتها. فالأعمال الأدبية المؤسسة على كشف نفس المؤلّف الكامل لا شك لها درجة عالية من عقدة التأليف أكثر من الأعمال الأدبية العادية فى كشف نفسه.[1]

كانت النظرية التعبيرية تظهر مع تغييرات نظام المجتمع و الفلسفة الوجودية التى وضعت الإنسان مخلوقا حريّا انفراديّا. وإن أعمال الانسان الفنية بجملتها تعد تعبيرا إبداعيا نفسيا فرديا. ففى مجال الأعمال الأدبية كان

---

[1] Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra* (Surakarta : Muhammadiyah University Press), cet. III, April 2002, hlm. 113

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

بذل الشعور و الأفكار و النفوس يبرزمن نفس الفرد، و نظرية التعبير الأدبية (The Expressive Theory Of Literature) ترى أن الأعمال الأدبية تعبيرعن حياة نفس المؤلّف و هو مسكن لتعبير آرائه و آماله و همومه و أذواقه و أفكاره و تجارب حياته. و قال الآخر إن الأدبية عملية خياليّة توازن و تنظم الأخيال و الأفكار و الشعور فيها(Abrams : 1987)

هذه النظرية من أقدم الدراسات فى الأدب (Wellek dan Warren : 1993). تعد النظرية دراسة منظمة عن سيكولوجيا المؤلّف و عمليّة انفعاله، و تعد كذلك أن جانب "الإنسان" بصفته مخلوقا أصبح موضع اهتمام. و من جهة تنمية أفكار الإنسان تعد النظرية أنها أسسا جديدة لتحرير الإنسان من آراء القديمة التى قالت أن الرب هو الخالق و الإنسان ليس إلا متمثلا فحسب.[٢]

"أعترف بلا خجل" إحدى من ثلاثين قصة قصيرة ألفها أنيس منصور (كاتب النثر المصري). وهى من إنتاج حسي للمؤلّف مع تجارب حياة الإنسان و هو تجربة ابن آدم أي الإنسان فى تعيين حياته.

وقد طبع هذا العمل الأدبى من ١٩٧٢ و طبع لطبعة ثامنة فى ١٩٩٠ سنة بـــقطع ٢٥ x ٣٥ سنتى مترا يستغرق ٢٤٧ صفحة و لكن لا توجد فيها مقدمة تتحدث عن هذا الكاتب. وانعدم هذه المقدمة ربما يتعلق ببروز الكتاب الأخرين كنجيب محفوظ و نجيب كيلان و توفيق الحكيم.[٣] وبالرغم من ذلك فإن هذا البحث لا ينتفع بسيرة حياة أنيس منصور بصفته كاتبا لهذه القصة و إنما العكس يجد القارئ فى القصة القصيرة "أعترف بلا خجل"

---

[٢] Yoseph Yapi Taum, *Pengantar Teori Sastra* (Flores : Nusa Indah), Cet. I, 1997, hlm.20

[٣] Bermawy Munthe dalam Bedah Pustaka, *Yaa Man Kunta Habibi Karya : Anis Mansur*, 29 November 2001.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

وتدور فيها الشخص "أنا" بدلاً من المؤلّف و تبلغ فيها الآراء و الأفكار ملحوظا أو ملفوظا على القارئ.

و استمرت الكاتبة بحجج تالية :

الأول : إن القصة تشير إلى تعبير المؤلف الواسع البصر و له الخيال القوي حتى تكون القصة فنية فائقة ولائقة للبحث فى عناصرها الداخلية خاصة.

الثانى : كشفت القصة عن المعنى و الاعتبار فى حقيقة مجتمع مصر و الخاصة منها فى المسألة النسائية. تعرف بها العدل للنساء فى ذلك العهد.

الثالث : إن القصة من قصة غريبةٍ لا تستخدم مكاناً فى أثناء مجتمع مصر، و إنما فى أسرة صغيرة فحسب و تتكون فيها الأب و الأم و ولداهما المتشبهان فى وجههما و المتفرقان فى جنسهما، و يشير المؤلفّ فيها إلى المجتمع العام.

واضح أن اهتمام الكاتبة بهذا الموضوع لا يخلو من أنها بوصفها قارئة لهذه القصة تقوم مقام جسر فى تبليغ ما يقدم الكاتب من خلال أعماله إلى قرائه من معان ورسالة، وفى فهم قضايا الانسان فى مواجهة الحياة، وبالإضافة إلى أن مثل هذا العمل إثراء لمكتبة أدبية بالضرورة.

لا يقف المنهج التعبيريّ فى تحليل الأعمال الأدبيّ عما يكشف المؤلّف و يبحث فيها من جهة لغته فى تزيين قصته فتكون قصة فنيّة ذات القيمة العظيمة. و بهذا، فالكاتبة تحاول تطبيق النظرية التعبيرية من خلال الشخص الرئيسي "أنا"، فى تلك القصة لأنيس منصور.

تبدأ هذه القصة من اعتراف "أنا" كشخص رئيس يقص عن ظلم ألحقته أسرته. يبدأ الظلم من والديها نحوها لأجلها بنتا و صنوها التوؤم بها.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

والظلم هنا فى شكل العدالة من قبل الأسرة نحوها. إذ اتضح عدم العدالة نحوها لا فى عدم حنان بها فحسب، بل عدم قدرتها على إبداء رأيها أمامهما. وإن كانت تبديه فتعده لا يسنده دليل قوي مثل ما وجد فى أخيه. تبدو هذه الحادثة منذ طفولتهم حتى عرفت أن وقوع الظلم إليها يقوم على مخالفتها فى الجنس، ألا وهى "نسائي" وأخوها ذكر. أدت هذا التفريق الجنسي إلى اختلاف المعاملة بينه وبينها فى السلوك والقول. فللرجل أوليته وأفضلبته على أخته الأنثى. فله مقام عظيم فى الأسرة والمجتمع، وبالتالي اختفى، لو لم يكن منعدما، ما هو حق للمرأة.

فى آخر القصة الشخص "أنا" يقوم بالإعتراض والفرار من عاداتٍ و تقريرات المجتمع التى قد سارت فى حينٍ، تظهر إلى أبيها بطفلٍ أعترفها إبنها ولد من غير أب أو من صلة غيبة، و لكن من هذه الحادثة تتفاخر و تسعد فى صميم قلبها بولادة إبنها بدون أن يعرف من هو أبوه بل المعرفة من أمه فحسب، و تقوم بها لكراهتها الذى دفنها فى قلبها على جميع الذكور خصوصا إلى أبيها و أخيها منذ سنواتٍ عديدةٍ.

نظرا إلى القصة السابقة تصلح أن تنظر القصة بنظرية سيكولوجي أدبى و لكن الأشياء المرتبطة بالنفس الشخصي لا تبحث جاداً. إضافة على ذلك أن الكاتبة تجرب أن تبحث هذا الموضوع بنظرية التعبيري مركزة على العناصر الداخلية فى تلك القصة بناء على أن فى القصة جهة لغوية جمالية تتناسب أن تبحث بالمنهج التعبيرى.

تؤسس الكاتبة تحليل القصة "أعترف بلا خجل" بنظرية التعبيريّ على الأسس التالية،و هي :

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الأول : تشير القصة إلى طريقة الكاتب فى تعبير القصة الأدبية تعبيرا ذا قيمة عالية حتى تكون القصة قصةٌ فنيةٌ و لها قيمة عظيمة.

الثاني : لها جوانب قصصية جميلة بالإضافة إلى جمال حبكتها سواء كانت من جهة لغتها أم معناها.

ب- تحديد المسألة

أسساً على البيان السابق كانت الكاتبة تركّز بحثها فى العناصر الداخليّة فحسب. تبحث فيها طريقة تعبير أنيس منصور فى تركيب و تنظيم عناصر القصة فى عمله الأدبي، فى القصة القصيرة "أعترف بلا خجل". و أما تحديد المسألة فهي :

١) ما العناصر التى عبر بها أنيس منصور فى هذه القصة القصيرة ؟

٢) وكيف طريقته فى تعبيرها؟

٣) و ما المعاني التى يريدها بهذه القصة القصيرة ؟

ج- أغراض البحث و منافعه

إن الأغراض من هذا البحث تتعلّق بمسائل النظرية و العملية و هي الارتباط بين الكاتبة و قسم الأدبية لها. و الأغراض كما يأتى :

١) معرفة العناصر التى عبر بها أنيس منصور فى هذه القصة القصيرة

٢) معرفة طريقته فى تعبير ذلك الأشياء

٣) فهم القصة القصيرة فهما يؤسس على قيم الأعمال الأدبية المعينة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إن منافع البحث تزيد الأفكار فى تحقيق الأعمال الأدبية العربية مرجعا لهذا البحث و يزيد كذالك فى العلم الأدبي العربي خصوصاً فى كلية الآداب فى الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا.

د- التحقيق المكتبي

و بعد أن حلّلت الكاتبة البحث، فقد بحث بعض الطلاب و الطالبات من كلية الآداب خاصة أعمال أنيس منصور بالمنهج النفسى : مثل "*يا من كنت حبيبى، حبك هذا الأسبوع و سرير فوق السحاب*". و قبل هذا، البحث زمزم عبد الله، أحد من مدرس كلية الآداب، و يثبت و يعلم فيها و رأى أن هذه الكتابة العظيمة المتساوية مع المؤلفين المشهورين فى هرم الآداب العربي مثل : نجيب محفوظ، نجيب كيلانى و توفيق الحاكم. و مهما صعب تصافح سيرة الكاتب و لكن هذه الكتابة يحبها المصريون و المجتمع بالعموم مستدلا أنها تحتوى مسألة المجتمع.

هذا البحث على مستوى البحث قبلها، قام بها بعض طالب و طالبة كلية الآداب و هو البحث فى القصة من كتابة أنيس منصور تحت الموضوع "أعترف بلا خجل". و لو عرفت الكاتبة أن البحث جدير بالمنهج السيكولوجي الأدبي ولكن الكاتبة ترى أن هذه القصة تصور كثيرا فى العمل الذى يريد أن يظهر عنه المؤلف نحو القارئ، و كذالك أن فى القصة جمالا عاليا ما تطابق أن تبحث بالنظام الداخلي، إقامة هذا نظام الداخلي نحو البحث لأن اللغة الميسرة فى هذه القصة كثير من إستعمال الشعار و الرمز و المعانى التى أراد بها المؤلّف محاورتها للقارئ.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يظهر التعيين السابق بأن الكاتبة تروم و تقوم بحثها نحو القصة "أعترف بلا خجل" من كتابة آنيس منصور بالمنهج التعبيريّ و تبحثها عميقة.

٥- منهج البحث

هذا البحث هو بحث مكتبي بمعنى أن الكتب تقوم بمثابة مرجع أساسي، مع تركيز على عوامل خلفية المصنف فى تعبير أفكاره فى القصة القصيرة، و المعطيات الرئيسية و الثانوية تؤخذ من معطيات المكتبة كالدفاتير و المقالات و الأعمال البحثية الأخرى التى تطابق بموضوع البحث وترتبط المعطيات الرئيسة بتعبير المصنف. و أما المعطيات الثانوية فهى تساعد المعطيات الرئيسية. و لها طريقتين : أحدهما جمع المعطيات و ثانيهما تحليل المعطيات.

أدت الكاتبة أولاً بحثها بجمعٍ المعطيات، المعطيات الرئيسية كانت أم الثانوية كالمقالة و المجلة و الوثيقة الأخرى. و بعد جمع المعطيات السابقة تقسم و تحلل مناسبةً بمنهج البحث المختار.

تستخدم الكاتبة البحث بمنهج تحليل المضمون (*Content Analysis*) هو تحليل بنوعين و هما تحليل المضمون المكنون وتحليل المضمون المبلغ به. والأول هو المضمون الذى يحتويه النص وينظر هذا النص بنظرة موضوعية بمعنى أنها نظرة داخلية إليه. و أما الثاني وهو المضمون المبلغ به فهو المضمون أو المعنى كما هو موجود فى علاقة النص بالمرسل إليه أو مستقبله، يعنى المعنى فى علاقته بين الكاتب والقارئ. فالأول سيؤدى إلى ظهور المعنى و الثانى سيخرج منه

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المغزى. المضمون المرادة فى الأدب عموماً هو المعانى المناسبة بحقيقة الأدب نفسه.[٤]

و- الإطار النظري

النظرية التعبيريّة هي من أقدم الدراسة فى دراسة أدبيّة. تعتبر هذه النظرية دراسةً منظمةً عن سيكولوجية المصنّف و عمليّة أعماله. تعد أن عنصر الإنسان كمبدع الأعمال يحتاج إليها الاهتمام الشديد من قبل الباحثين. وبجهة أفكار الإنسان أن هذه النظرية مؤسساً بتاريخ الجديد لتحرير الإنسان من أفكار القديمة المحددة، اعتبرت النظرية بأن الرب الخالق و الناس هو الممثل فحسب.[٥]

إن التعبيريّة فى أول وهلتها من ظهورها فى دراسة الأدب صعبٌ فى تحديدها. تيو (Teuww 1988) و أبرم (Abrams 1987) يقولان أن لوكينوس (Longinus) أحد السياسى النقاد الأدبى عاش فى القرن ٣ الميلادى هو الرائد الأول من هذا المنهج. بين لوكينس (Longinus) فى كتابة (Peri Hypsos :Yun) أن الخصائص و قيمة الفن الأدبى هي السمو و الكرم بصفتهما منبعاً رئيسيا أفكار المصنف. و مراجع الكرم منها : العلم الواسع، العظمة و العطفة و الشجاعة العظيمة و الخطابة الفائقة و التعبير الخيالى و تغييره العظيم. و أهم العناصر فى انتاج الأدب هو عمليّة نفس المصنف. تلهم المصادر العظيمة و تؤثر الكلمات بالتشجيع الإلهي.[٦]

---

[٤] Nyoman Ratna, *Teori, Metode dan Tekhnik Penelitian Sastra* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar), Cet.I 2004, hlm.48-49

[٥] Yoseph Yapi Taum, *Pengantar Teori Sastra*, hlm. 20-21

[٦] *Ibid*, hlm. 21

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

إن المنهج التعبيرى قد انجذبت إليه عيون المهتمين بالأدب فى عهد رومانتيك (Romantik). لذا فهم العمل الأدبى بالتعبيرى و بذل شعور المصنف أو حصل المصنف فى خياله و نظره و أفكاره، و قدر قيمة الإنتاج الأدبي الرئيسى تشير إلى جد قلوبه (*Sincerity*) و أصله(*Geneineness*) و نشاطه (*Adequacy*) فى تعبير قصده و أفكاره. تبحث العوامل فى العمل الأدبى برهاناً و بياناً لطبيعة المصنف و تجربه الخاص وعياً كان أم لا وعيّا. [٧]

ركز التعبير الأدبى إلى تعميق نفس المصنف. رأى التعبيريون أن محتويات عمل الأدبى لا تضع فى خارج النفس و إنما تحتوى على نفس الإنسان نفسه. و يعتبر المصنف عامل فى خيال أخيال حياته المختار و المنظم. إن مقام المصنف و أعماله أثر تأثيراً فيها كالأم تولد ولدها.

قيمة الأدب الجذّابة فى هذا المنهج هي : الأصلية، العملية، الذكية و الفردية. الصحة و الخطيعة فى إنتاج الأدب متعلق بمهارة المصنف فى بلوغ الأصلى و تجديد فنه [٨]، و من الرغم أن ذالك بيناً وليك و ورين (Wellek & Warren) إن سيرة المصنف ليست من قسم الأدب حتى لا تسنجم أن تستخدم محتويات البحث الأدبي العلمي. حللت الأعمال الأدبية لمعرفة حذف المصنف فى تعبير أفكاره. و هذه الأعمال الأدبية من اختيار المؤلف لتحقيق أخياله و حجاب فى إخفاء طبيعة المؤلف الحقيق. و أهم هنا أن الأعمال الأدبية ليست التوثيف السيرة. [٩]

---

٧ *Ibid*, hlm. 25

٨ *Ibid*, hlm. 26

٩ *Ibid*, hlm.27

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كما يؤكد أمبرتو إيكو (Umberto Eco) فى منهج تعبيره الجديد هي أن المفارقه بين المصنف الظاهرى (Pengarang Ambang) و المصنف الضميرى (Pengarang Implisit) تقع فى إلقاء جميع أفكاره. عندما ألقى المصنف الظاهرى رأيه فى العمل إنه فى حالة ألا وعي لتعجبه على الأشياء التى لها معنىً لحياته، و أما المصنف الضميرى عندما ألقى رأيه إنه فى حالة الوعي لتوصيل الخبر على حقيقه، و لذا أن المصنف الضميرى هو سيسي الكتابي المعروف بوسيلة سياسية اللغة النصية. أكد وين بوط بهذه النظرية فى قسم نراتولوغى (Naratologi) النظرية عن القصة، عرفه الإصطلاح *Implied Author* (المؤلف المستور) فى كتابه(The Rhetoric Of Fiction) . الفكرة *Implied Author* ترجع دور النص المستخدم إلى المؤلف وهي الحصالة من حقيقة التجريد من المألف. المؤلف المستور من بعض الفوة المتخذة من المؤلف عند كتابة عمله. إتخذ المؤيف خيالاً فى نفسه (مثل نفسه الثانى : The second self). و أكد هذه النظرية أيضاً (P.D. Juhl) إستفادته المفارقة بين المعنى(Meaning) و المهم (Significance)، يعين المعنى بإتصال المعنى و الإنسان، حالٌ خاصٌ و الأخرى حتىَ إكتسب فن الأدب معنى المتفرق على حالة قارئه. لكن الأدب أعطاه معنىً الذى لا يمكن الإرتباك فيه. فى حال المعنى أن فى النص معناً واحداً مطابقاً بنية كاتبه. و المعنى من كل الكلمات مناسباً بقوة الإرادة الكاتبة نفسه، قوة الإرادة ليست إقتراح فكره الكاتب قبل بداية عمله لكن جميع ما ينويه من الأقوال الميسرة فى عمله.[١٠]

---

[١٠] *Ibid*, hlm. 29 - 30

و من ثم كان البحث لا يركز فى مطالع المصنفة عن تعبيرها فى هذه القصة القصيرة "أعترف بلا خجل" فحسب و لكنها تبحث أيضاً العنصر الداخلى المرتبط فى القصة القصيرة من جهة المعنى و المهمة ثم من اللغة الميسرة من الكاتبة لتوصيل أخبارها و مقصودها إلى القارئين بوسيلة الأقوال المملوءة بالشعار و الرموز المخفئ.

ز- نظام البحث

يحتوى هذا البحث من جهة عامة على ثلاثة أقسام هي : المقدمة و المحتويات ثم الإختتام و يليه القسم إلى بعض الأبواب و قسم الباب.

الباب الأول : يبحث فيه المقدمة التى تحتوى على خلفية المسألة، تحديد المسألة أغراض البحث و منافعه التحقيق المكتبي، منهج البحث، الإطار النظرى، نظام البحث.

الباب الثانى : يبحث هنا فى فيم الأعمال الأدبية ترى من منظمة داحلية القصيرة. يكون الباب من قسمين الباب و هما محتويات القصة القصيرة و منظمة داخلية.

الباب الثالث : يحتوى عليه الأعمال الأدبية ترجع من منظمة اللغة يتكون فيها من ثلاثة أنواعٍ من اللغة فى البلاغة و تحقق بها فى القصة القصيرة.

الباب الرابع : يبحث هنا أنواع تعبير المصنف و تحققها فى القصة القصيرة تكمل الكاتبة فى آخر البحث بالمراجع و سيرة الكاتبة و الصفحات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الاختتام

١. عناصر التى عبر بها أنيس منصور فى هذه القصة القصيرة هي :

أ) عناصر الداخلية من الموضوع، الشخص و الشخصية، الحبكة و المكان

ب) عناصر اللغة :

الأولى : من عناصر البلاغة كالتشبيه، المجاز و الكناية

الثانى : من المحسنات المعنوية كالتورية و الطباق

ج) عناصر التعبير لأنيس منصور و تطبيقها، هما :

١. تصوير الشخص

٢. تصوير المكان

٣. نظر الأشخاص

٤. استخدام الأسلوب

٢. الطريقة التى تستخدم أنيس منصور لتعبيره فى القصة هي تستخدم المنهج المسرحى يعنى الطريقة تستخدم لتصوير الشخص لأن المألف لا يستخدمها أمام القارئ كلها واضحاً ثم وقع الشخص كإلقاء المعانى بين المألف و القارئ

٣. المعانى من هذه القصة هي لإعطاع الوعي فى مرآت مصر خاصة و المرآت عامة على مطالب عدالة الحقوق بين النساء و الرجال فى بيئة المجتمع ثم مساواة النساء فى بيئة المجتمع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

اللغة الإندونيسيّة

Barthes, Roland, *Mitologi Roland Barthes,* Yogyakarta: Kreasi Wacana, Cetakan I, Oktober 2004

Chaer, Abdul, *Linguistik Umum,* Jakarta: Rineka Cipta, Cetakan II, Juni 2003

Djoko Pradopo, Rahmat, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra,* Yogyakarta: UGM Press, Cetakan III, 2003

El Sadawi, Nawal, *Wajah Telanjang Perempuan,* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, Cetakan I, Agustus 2003

Fannanie, Zainuddin, *Telaah Sastra,* Surakarta : UMS Press, Cetakan III, April 2002

Kuntha Ratna, Nyoman, *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra,* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, Cetakan I, September 2004

Kurzweil, Edith, *Jaring Kuasa Strukturalisme,* Yogyakarta: Kreasi Wacana, Cetakan I, Juli 2004

Mansur, Anis, *Istri-istri orang lain,* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, Cetakan I, 2003

Nurgiyantoro, Burhan, *Teori Pengkajian Fiksi,* Yogyakarta: UGM Press, Cetakan IV, September 2002

Soeparno, *Dasar-dasar Linguistik Umum,* Yogyakarta: Tiara Wacana, Cetakan I, September 2002

Suhandjati Sukri, Sri, *Bias Gender Dalam Pemahaman Islam,* Yogyakarta : Gama Media, Cetakan I, Maret 2002

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yapi Taum, Yoseph, *Pengantar Teori Sastra,* Flores NTT: Nusa Indah, Cetakan I, 1997

اللغة العربيّة:

منصور ،أنيس. يا من كنت حبيبي. مصر: مكتبة الأسرة. ٢٠٠١

الجارم ومصطفى أمين، على. البلاغة الواضحة سورابايا: الهداية. ١٩٦١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA